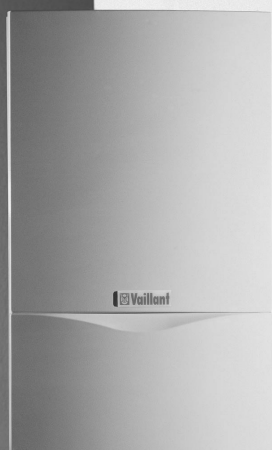


Per l'utente  
atmoBLOCK plus, turboBLOCK plus



VM/VMW IT 240/2-5  
VM/VMW IT 280/2-5

VMW IT 240/2-5B  
VMW IT 280/2-5B

VM/VMW IT 242/2-5  
VM/VMW IT 282/2-5  
VM/VMW IT 322/2-5

VMW IT 242/2-5B  
VMW IT 282/2-5B  
VMW IT 322/2-5B

## Sommario

<b>Informazioni generali</b> .....	<b>2</b>
Prefazione .....	2
Avvertenze d'uso .....	2
<b>Sicurezza</b> .....	<b>2</b>
Avvertenze d'uso e di sicurezza .....	2
Indicazioni di pericolo .....	3
<b>Funzionamento</b> .....	<b>3</b>
Prospetti .....	3
Test preliminari alla messa in funzione .....	3
Produzione acqua calda sanitaria/carico boiler ad accumulo .....	4
Modalità di riscaldamento .....	5
Codici di stato .....	5
Eliminazione anomalie .....	6
Messa fuori servizio .....	6
Cura ed ispezione .....	7
Protezione antigelo .....	7
Ricerca guasti .....	7
Riempire l'apparecchio dal lato riscaldamento .....	7

## Prefazione

Vi ricordiamo che il montaggio, la regolazione e la manutenzione della Vostra caldaia Vaillant possono essere effettuati solo da un tecnico qualificato.

- In caso di guasto o cattivo funzionamento disattivare l'apparecchio ed astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione. Per la riparazione contattare un tecnico professionalmente qualificato.
- Per garantire l'efficienza dell'apparecchio ed il suo corretto funzionamento fare effettuare da un tecnico professionalmente qualificato la manutenzione annuale.

## Avvertenze d'uso

- Controllare periodicamente la pressione dell'impianto sul manometro e verificare che l'indicazione ad impianto freddo sia sempre compresa entro i limiti prescritti dal costruttore. Se si verificano frequenti variazioni di pressione contattate un tecnico professionalmente qualificato.
- Dopo l'apertura del rubinetto del gas centrale attendere qualche istante prima di mettere in funzione la caldaia.
- Non lasciate la caldaia inserita se per lunghi periodi non è utilizzata.
- Non toccate le parti calde della caldaia (camera di combustione, canale da fumo,...) prima e subito dopo il funzionamento; possono raggiungere temperature elevate.
- Non appoggiate nessun oggetto sull'apparecchio.
- Il libretto è parte integrante della caldaia, per cui deve essere conservato con cura.

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e in quello di installazione contenuto nell'imballo.
- Nel caso si decida di disattivare la caldaia procedere come segue:
  1. Provvedere a svuotare l'impianto;
  2. Provvedere all'intercettazione della rete idrica, elettrica e del gas.
- Nel caso si decida di disattivare in modo definitivo la caldaia far effettuare le operazioni relative da un tecnico professionalmente qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o che preveda lo smontaggio di un qualsiasi componente dell'apparecchio, provvedete ad intercettare la rete idrica, elettrica ed del gas.
- Per la pulizia delle parti esterne è sufficiente utilizzare un panno umido imbevuto di acqua saponata. Sono da evitare tutti i detersivi abrasivi.



### Attenzione!

**Gli apparecchi della serie Balkon sono specificamente adatti per l'installazione all'esterno su balconi, terrazze e simili, comunque in posizione riparata (es. sotto una tettoia, vedi anche manuale d'installazione). Nel caso in cui il balcone venga successivamente trasformato in veranda, cioè in un ambiente chiuso, sarà necessario osservare le norme relative alla ventilazione dei locali (UNI 7129). In questo caso, la caldaia rimane utilizzabile in quanto comunque idonea all'origine anche per l'installazione all'interno.**

## Avvertenze d'uso e di sicurezza

### Installazione e regolazione

L'installazione e tutti gli interventi di regolazione e di manutenzione dell'apparecchio possono essere effettuati esclusivamente da un tecnico professionalmente qualificato.

### Odore di gas

Nel caso avvertiste odore di gas nell'ambiente prestate attenzione a quanto riportato:

- chiudere il rubinetto di intercettazione del gas principale,
- non azionare alcun interruttore elettrico,
- non fumare e spegnere le fiamme libere,
- aerare la zona interessata,
- se necessario informare l'azienda del gas locale.

**Ogni modifica all'impianto che ritenete opportuno effettuare dovrà essere realizzata da personale professionalmente qualificato.**

### Sostanze facilmente infiammabili

Non utilizzare o conservare sostanze facilmente infiammabili (es. alcool, carta, vernici) nel locale d'installazione dell'apparecchio.

### Manutenzione

La manutenzione ordinaria dell'apparecchio deve essere effettuata con scadenza annuale. Si consiglia di affidarne l'esecuzione ad un tecnico professionalmente qualificato.

### Indicazioni di pericolo

#### Protezione da corrosione

Non utilizzare spray, solventi, detergenti contenenti cloro, vernici, collanti, ecc. nelle vicinanze dell'apparecchio. Queste sostanze, in circostanze sfavorevoli, possono generare fenomeni di corrosione, anche nell'impianto di scarico dei fumi.

#### Riempimento dell'impianto di riscaldamento

Evitate di miscelare all'acqua di riempimento additivi (p. es. antigelo) in errate concentrazioni. Per le modalità di realizzazione di tale operazione consultate il libretto di installazione. Controllare ad intervalli regolari la pressione dell'acqua dell'impianto.

#### Perdite d'acqua

In caso di perdite nella sezione delle condutture dell'acqua calda tra l'apparecchio ed i punti di erogazione dell'acqua, chiudere immediatamente la valvola di chiusura dell'acqua fredda dell'apparecchio e contattare un tecnico professionalmente qualificato.

## Prospetti

### Comandi

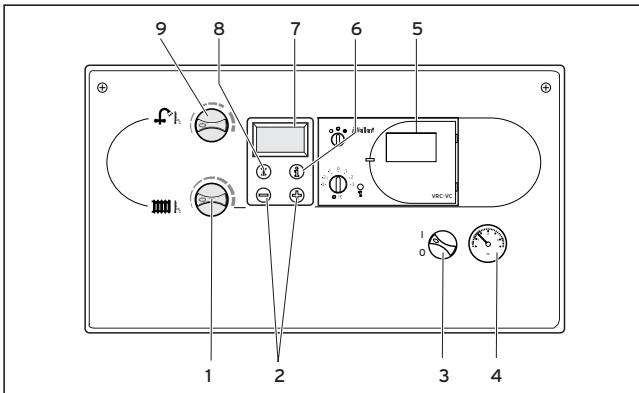


Fig. B.1: Comandi

Aprire il pannello anteriore dell'apparecchio. I comandi ora visibili hanno le seguenti funzioni:

- 1 Selettore per l'impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento.
- 2 Tasti „+” e „-” per la regolazione e la diagnostica dell'apparecchio.
- 3 Interruttore principale.
- 4 Manometro per l'indicazione della pressione nell'impianto di riscaldamento
- 5 Regolatore integrabile (accessorio non fornito con l'apparecchio).

- 6 Tasto „i” per consentire la visualizzazione delle informazioni riguardanti il funzionamento.
- 7 Display per la visualizzazione dei parametri necessari al monitoraggio ed alla regolazione dell'apparecchio oppure di determinate informazioni supplementari.
- 8 Tasto di „sblocco” per riattivare la caldaia in caso di anomalie.
- 9 Selettore per l'impostazione della temperatura d'uscita dell'acqua calda.\*

### Display

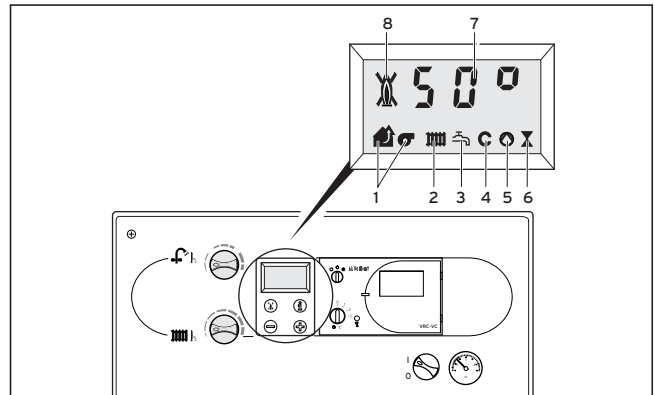


Fig. B.2: Indicazioni sul display

Dal display possono essere ottenute le seguenti informazioni:

- 1 Anomalia nel sistema aria/gas di scarico
- 2 Esercizio di riscaldamento attivato
- 3 VMW: prelievo in corso  
VM: fisso, bollitore attivato. Lampeggiante, carica bollitore in corso
- 4 VMW: fisso, preriscaldamento attivato. Lampeggiante, preriscaldamento in corso
- 5 Pompa del riscaldamento attivata
- 6 Valvola del gas attivata
- 7 Attuale temperatura di mandata del riscaldamento (ad esempio 50 °C) oppure indicazione di un codice di stato oppure di anomalia
- 8 Regolare esercizio del bruciatore (fiamma senza croce) oppure anomalia di fiamma (fiamma con croce)


## Test preliminari alla messa in funzione

### Aprire i dispositivi di intercettazione

**La valvola di chiusura dell'acqua fredda deve essere aperta.**

- Aprire un punto di prelievo dell'acqua calda ed accertarsi che l'acqua fluisca regolarmente (solo nel caso di VMW oppure VM con boiler collegato).
- Controllare che la valvola di chiusura della mandata e del ritorno del riscaldamento (1 e 2), nonché la valvola di intercettazione del gas (3), siano aperte.

\* Solo VMW oppure VM con serbatoio collegato

 **La mandata ed il ritorno del riscaldamento e la valvola di chiusura del gas sono aperti quando la direzione dell'intaglio coincide con quello del flusso dell'acqua.**

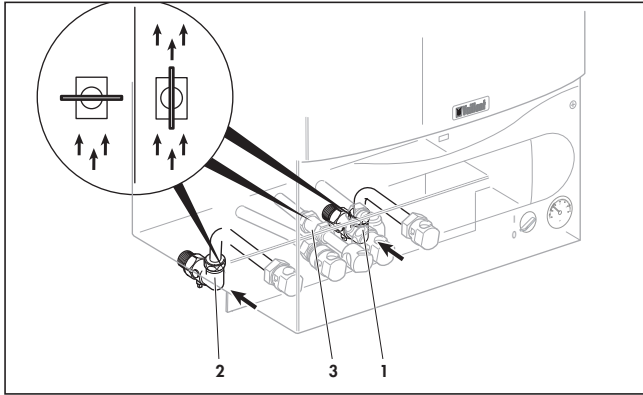


Fig. B.3: Aprire i dispositivi di intercettazione

 **La figura mostra un apparecchio VMW.**

### Controllare la pressione dell'acqua

- Controllare la pressione dell'acqua dell'impianto in corrispondenza del manometro (1). La lancetta del manometro dovrebbe essere posizionata tra 1 e 1,5 bar. Qualora la lancetta, a impianto freddo, si trovi sotto di 1 bar, riempire nuovamente l'impianto

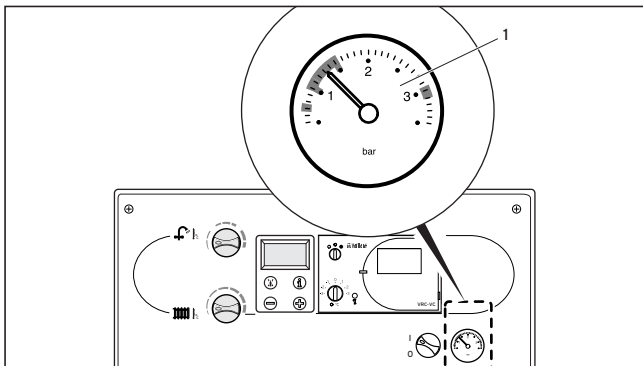



Fig. B.4: Controllare il livello dell'acqua dell'impianto


## Produzione acqua calda sanitaria/carico boiler ad accumulo\*

 **L'interruttore generale può essere attivato soltanto quando l'impianto di riscaldamento è correttamente riempito d'acqua. In caso contrario, la pompa del riscaldamento e lo scambiatore di calore potrebbero danneggiarsi.**

- Ruotare l'interruttore generale (2) sulla posizione „I”.
- Posizionare il selettore per l'impostazione della temperatura d'uscita dell'acqua calda (3) sulla temperatura desiderata.

- VMW:** - Ruotato tutto a sinistra ca. 35 °C,  
- Ruotato tutto a destra max. 65 °C.
- VM:** - Ruotato tutto a sinistra ca. 15 °C,  
- Ruotato tutto a destra max. 75 °C.

Questi valori valgono per portate di prelievo e temperature di ingresso dell'acqua fredda sanitaria che siano compatibili con il campo di potenza dell'apparecchio (vedi Manuale di Installazione-Dati tecnici)

 **In caso di durezza dell'acqua superiore a 10° dH (1,79 mol/m³) portare la manopola non oltre la posizione centrale (Fig. B.5).**

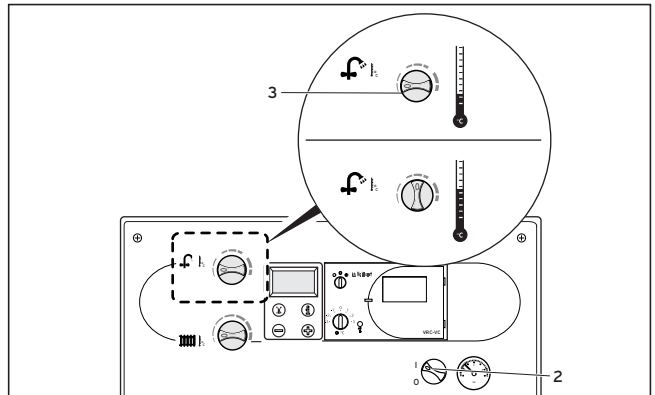


Fig. B.5: Produzione di acqua calda

### Attivare e disattivare la funzione di avviamento a caldo Acqua Comfort (solo nel caso di VMW)

Il sistema di avviamento a caldo consente di fornire, senza sprechi di tempo, acqua calda alla temperatura desiderata. A tale scopo, nello scambiatore di calore è integrata una sonda che consente di rilevarne costantemente la temperatura.

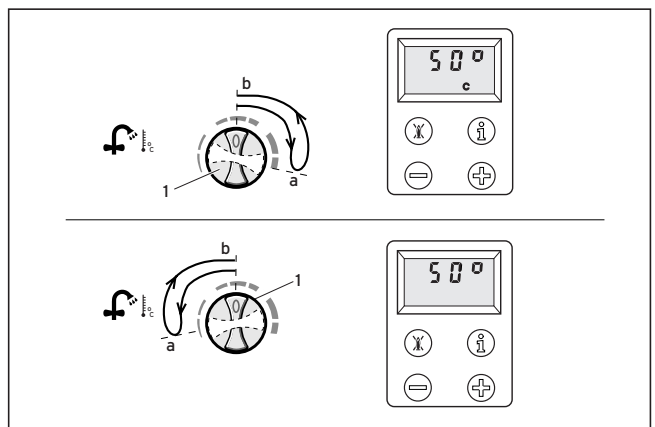


Fig. B.6: Attivazione e disattivazione avviamento a caldo

- Il sistema di avviamento a caldo viene attivato ruotando il selettore (1) tutto verso destra fino all'arresto. Selezionare quindi la temperatura desiderata. Sul display compare il simbolo „C”, indicando che il siste

\* Solo di VMW oppure VM con serbatoio collegato

ma di avvio a caldo è stato attivato. L'acqua contenuta nello scambiatore secondario verrà ora mantenuta a questa temperatura costante e sarà subito disponibile aprendo il rubinetto.

- Il sistema di avviamento a caldo si disattiva ruotando il selettore (1) tutto verso sinistra fino all'arresto. Il simbolo „C” scompare dal display.

### Erogare acqua calda\*

Aprendo un rubinetto dell'acqua calda (1) in corrispondenza di un punto di erogazione (lavabo, doccia, vasca da bagno, ecc.), l'apparecchio si aziona automaticamente ed eroga acqua calda alla temperatura impostata. Interrompendo il prelievo l'apparecchio disattiva automaticamente la produzione d'acqua. La pompa continua a funzionare per un breve periodo.

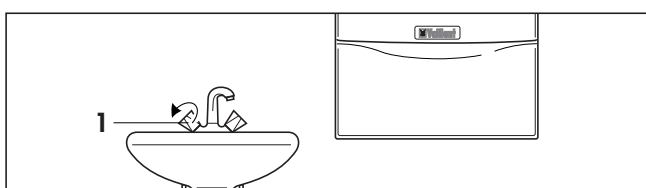


Fig. B.7: Erogazione dell'acqua calda

### Modalità riscaldamento

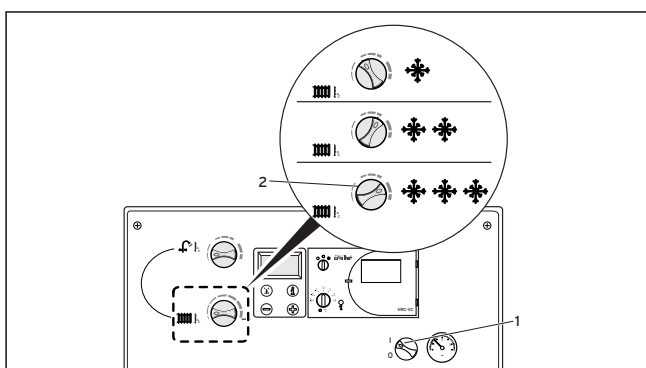


Fig. B.8: Impostare la temperatura di mandata

#### Impostare la temperatura di mandata

- Ruotare l'interruttore generale (1) in posizione „I”.
- Posizionare il selettore per la regolazione della temperatura di mandata del riscaldamento (2) sulla temperatura desiderata in base alle condizioni atmosferiche esterne.

Se l'impianto è dotato di termostato ambiente, impostare la massima temperatura di progetto dell'impianto.

#### Impostare i regolatori esterni

- Impostare il termostato ambiente (3, accessorio) e/o le valvole termostatiche dei radiatori (4, accessorio) secondo le relative istruzioni.

\* Solo di VMW oppure VM con serbatoio collegato

La gamma dei prodotti Vaillant offre una parte di questi accessori. Si prega di rivolgersi al proprio installatore!

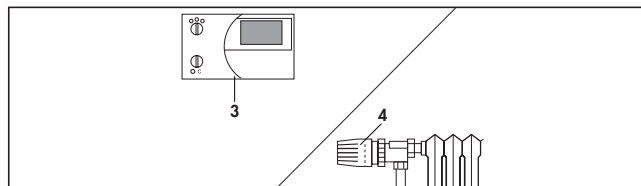


Fig. B.9: Impostare i regolatori climatici esterni

### Codici di stato

(Per interventi di manutenzione e assistenza da parte di un tecnico professionalmente qualificato). I codici di stato vengono attivati azionando il tasto „i” (1). Sul display (2) viene visualizzato l'attuale codice di stato, per es. „S.34” per la modalità antigelo. Il significato di alcuni codici di stato è riassunto nella tabella B.1 riportata sotto. Premendo ancora una volta il tasto „i”, si torna in modalità normale. Durante il funzionamento normale dell'apparecchio alcuni di questi stati possono apparire anche se non viene attivato il tasto „i”, p. es. durante il secondo tentativo di accensione.

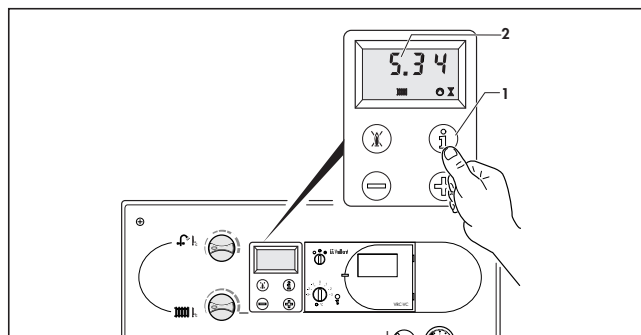


Fig. B.10: Segnalatori di stato

Visualizzazione	Significato
S.00*	Nessuna richiesta di calore
S.03*	Accensione
S.04*	Funzionamento bruciatore
S.05*	Post-funzionamento pompa e ventilatore
S.07*	Post-funzionamento pompa (seguito)
S.08*	Tempo di blocco bruciatore
S.10**	Richiesta acqua calda
S.21**	Avvio a caldo/esercizio a caricamento serbatoio inseriti
S.34*	modalità antigelo

Tabella B.1: Codici di stato

\* Modalità di riscaldamento

\*\* Modalità acqua calda (solo nel caso di VMW oppure VM con serbatoio collegato)

## Eliminazione anomalie

### Anomalie nella procedura di accensione

Qualora non avvenga l'accensione del bruciatore, l'apparecchio ritenta altre due volte automaticamente e, se ancora non si accende va in blocco.

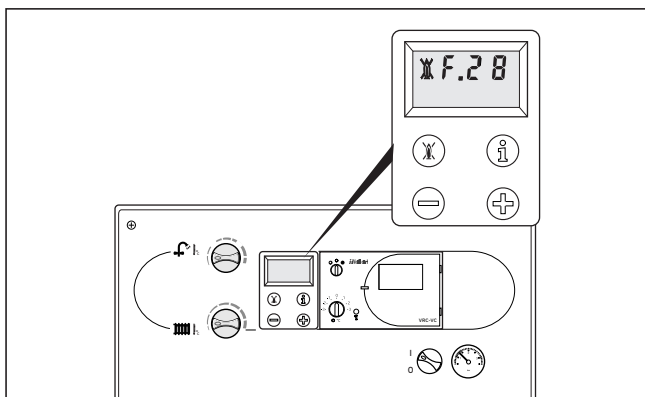


Fig. B.11: Visualizzazione anomalia

Questo viene segnalato visivamente tramite la visualizzazione del codice errore „F.28” oppure „F.29” (spegnimento del bruciatore durante avviamento). Una successiva accensione automatica potrà avvenire solo dopo aver resettato l'apparecchio.

- In questo caso, premere il tasto di sblocco (2) e tenerlo premuto per ca. 1 secondo.

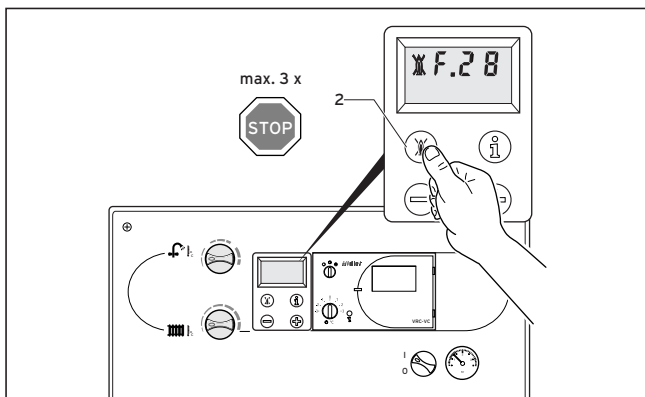


Fig. B.12: Eliminazione anomalia

**Qualora l'apparecchio, dopo un terzo tentativo di sblocco non si accendesse, si prega di fare intervenire un tecnico professionalmente qualificato.**

In caso di funzionamento a secco apparecchio, viene visualizzato sul display il codice „F.22”. L'apparecchio può essere rimesso in funzione solo una volta che l'impianto di riscaldamento sia stato correttamente riempito d'acqua.

### Sistema di aspirazione aria/scarico fumi

Gli apparecchi turboBLOCK plus sono dotati di un ventilatore. In caso di funzionamento difettoso del ventilatore, l'apparecchio si disattiva. In questo caso si prega di chiedere la consulenza di un tecnico per un controllo.

## Messa fuori servizio

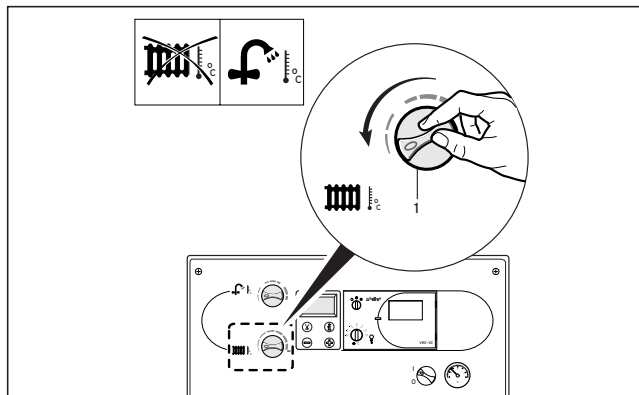


Fig. B.13: Impostare la modalità estiva

### Disattivare la modalità riscaldamento (Modalità estiva)

In questo modo è possibile, disattivare la modalità di riscaldamento in estate. La produzione di acqua calda continua a rimanere in funzione\*.

- Per far ciò, ruotare il selettore della temperatura di mandata del riscaldamento (1) fino all'arresto a sinistra e lasciarlo in questa posizione.

### Messa fuori servizio completa

In caso di messa fuori servizio completa vengono disattivate completamente sia la modalità di riscaldamento che la produzione di acqua calda\*.

- Per far ciò, ruotare completamente l'interruttore generale (2) sulla posizione „0”.

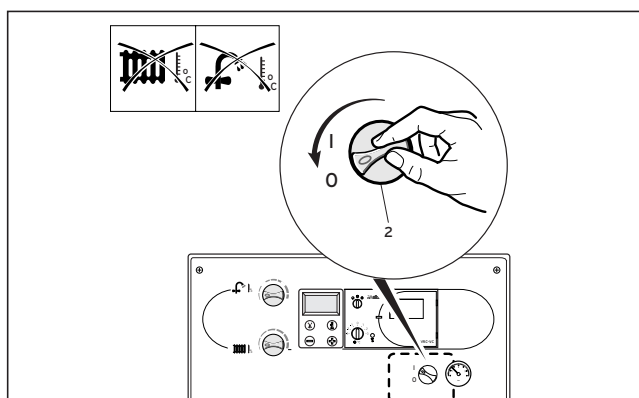


Fig. B.14: Mettere completamente fuori servizio

**In caso di lunghi periodi di inattività (per es. per ferie) chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e dell'acqua fredda. In periodi di prolungata assenza durante l'inverno, seguire anche le istruzioni per attivare la protezione antigelo (pagina seguente).**

\* solo di VMW oppure VM con serbatoio collegato

## Cura ed ispezione

Pulire il rivestimento dell'apparecchio con un panno umido imbevuto con un po' di sapone. Non utilizzare agenti abrasivi o detersivi che possano danneggiare il rivestimento o la rubinetteria.

L'apparecchio deve essere sottoposto almeno una volta all'anno a manutenzione ordinaria da parte di un tecnico professionalmente qualificato. Ogni due anni deve essere inoltre effettuato il controllo della combustione.

## Protezione antigelo

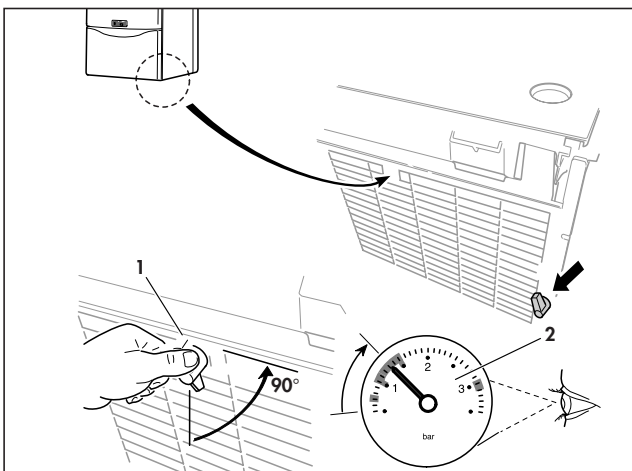
Si prega di assicurarsi che, in caso di assenza nel corso di un periodo invernale, l'impianto di riscaldamento resti in funzione e gli ambienti vengano adeguatamente riscaldati. L'apparecchio è dotato di una funzione antigelo: qualora la temperatura di mandata del riscaldamento scenda al di sotto di 5 °C a interruttore generale attivato, l'apparecchio entrerà in funzione e riscalderà il circuito interno a ca. 30 °C.

**⚠ Non è possibile garantire un flusso completo attraverso l'intero impianto di riscaldamento, qualora i radiatori più lontani siano penalizzati da perdite di carico elevate.**

Badare che l'apparecchio si disattivi automaticamente tramite i dispositivi di controllo interni in caso di anomalie, per es. interruzioni dell'alimentazione gas, energia elettrica oppure in caso di cattiva evacuazione dei fumi.

**⚠ Protezione antigelo e dispositivi di controllo possono funzionare solo se l'interruttore generale dell'apparecchio si trova sulla posizione „I” e se l'apparecchio è alimentato elettricamente e il rubinetto del gas è aperto (per l'antigelo).**

Un'altra possibilità per la protezione antigelo consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento che l'apparecchio.



**Fig. B.15: Riempimento e svuotamento dell'apparecchio**

## Ricerca guasti

Nel caso in cui si verificano problemi nel funzionamento dell'apparecchio Vaillant, si prega di verificare i seguenti punti:

### 1. L'apparecchio non entra in funzione

- L'alimentazione al gas è collegata?
- L'alimentazione all'acqua è garantita?
- La pressione dell'acqua è sufficiente?
- L'alimentazione di corrente è attiva?
- L'interruttore generale è attivo? (posizione interruttore „I”)
- Anomalie nella sequenza di accensione?

### 2. La modalità acqua calda\* non presenta anomalie; ma il riscaldamento non entra in funzione

- Richiesta calore tramite i regolatori esterni?

**Qualora l'apparecchio continui a non funzionare correttamente, si prega di richiedere la consulenza di un tecnico professionalmente qualificato**

## Riempire l'apparecchio dal lato riscaldamento

Per un corretto funzionamento dell'impianto di riscaldamento, è necessaria una pressione dell'acqua ca. 1 bar. Qualora la lancetta del manometro scenda di molto al di sotto di questo valore, è necessario riempire l'impianto d'acqua.

**⚠ Per riempire l'impianto di riscaldamento, utilizzare acqua di rubinetto pulita. L'aggiunta di agenti chimici, in particolare agenti antigelo, in porzioni errate, è vietata!**

Il rubinetto per il carico si trova nella parte inferiore della caldaia, vicino alla raccorderia idraulica.

- Separare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- Aprire tutte le valvole termostatiche dell'impianto.
- Agire sul rubinetto di carico (1) per consentire l'ingresso dell'acqua; controllare il livello del manometro (2) fino al raggiungimento del valore ottimale (ca. 1 bar).
- Chiudere il rubinetto di carico.
- Verificare successivamente ancora una volta la pressione dell'acqua dell'impianto (eventualmente ripetere tutto il procedimento).
- Ripristinare il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica.

\* solo di VMW oppure VM con serbatoio collegato

